



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 09.07.2002  
KOM(2002) 369 endelig

2002/0148 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Angola, udløb den 2.5.2002. I afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer, der skal aftales af den til fiskeriaftalen knyttede protokol, har de to parter besluttet at forlænge den hidtidige protokol i tre måneder. De to parter paraferede denne forlængelse den 26.4.2002 for at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskerfartøjernes aktiviteter i Angolas farvande i perioden 3.5.2002 til 2.8.2002.

Kommissionen foreslår på den baggrund, at Rådet vedtager denne forlængelse.

Et forslag til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af denne forlængelse, indtil den træder endeligt i kraft, forelægges særskilt.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola har ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angolas regering om fiskeri ud for Angola ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Under forhandlingerne besluttede de to parter ved en brevveksling parafere den 26. april 2002 at forlænge den nuværende protokol for en tremåneders periode i afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer af protokollen, der skal aftales.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne forlængelse.
- (4) Den nøgle for fordelingen af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne, der er fastsat i den protokol, der udløber, bør bekræftes -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det

---

<sup>1</sup> EFT C

<sup>2</sup> Udtalelse afgivet den ... (endnu ikke offentliggjort i EFT).

Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002 godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

## *Artikel 2*

De fiskerimuligheder, der fastsættes pro rata temporis i medfør af artikel 1, fordeles mellem medlemsstaterne efter følgende nøgle:

- Rejefiskerfartøjer:

- Spanien: 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit, 22 fartøjer

- Fartøjer til bundfiskeri:

- Spanien: 1 650 BRT pr. måned i årsgennemsnit

- Portugal: 1 000 BRT pr. måned i årsgennemsnit

- Italien 650 BRT pr. måned i årsgennemsnit

- 450 BRT pr. måned i årsgennemsnit

Grækenland:

- Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:

- Frankrig: 7 fartøjer

- Spanien: 11 fartøjer

- Langlinefartøjer med flydeline:

- Portugal: 5 fartøjer

- Spanien: 20 fartøjer

- Fartøjer til pelagisk fiskeri:

- Irland: 2 fartøjer.

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Udfærdiget i ....., den

*På Rådets vegne  
Formand*

## AFTALE

**i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002**

### A. Brev fra Fællesskabet

Hr.

Jeg bekræfter herved, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af fiskeriaftalen mellem Republikken Angolas regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om en ny protokol afsluttes:

1. Den ordning, der har været gældende i de sidste to år, videreføres for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet under den midlertidige ordning svarer pro rata temporis til modydelsen fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol. Betalingen foretages senest den 31. december 2002.
2. I interimperioden udstedes licenserne inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, der er fastsat i protokollens bilag A, punkt 2. De maksimumsfangstmængder, der i den nugældende protokols artikel 1 er fastsat for rejefiskerfartøjer, gælder pro rata temporis i interimperioden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at Republikken Angolas regering er indforstået med dets indhold.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

## B. Brev fra Republikken Angolas regering

Hr.

Jeg anerkender herved modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

“Jeg bekræfter herved, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af fiskeriaftalen mellem Republikken Angolas regering og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om en ny protokol afsluttes:

1. Den ordning, der har været gældende i de sidste to år, videreføres for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet under den midlertidige ordning svarer pro rata temporis til modydelsen fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol. Betalingen foretages senest den 31. december 2002.
2. I interimsperioden udstedes licenserne inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, der er fastsat i protokollens bilag A, punkt 2. De maksimumsfangstmængder, der i den nugældende protokols artikel 1 er fastsat for rejefiskerfartøjer, gælder pro rata temporis i interimsperioden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at Republikken Angolas regering er indforstået med dets indhold.”

Jeg bekræfter herved, at Republikken Angolas regering accepterer den foreslåede ordning, og at Deres brev og dette brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Angolas regering

## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

**Politikområde: Eksterne aspekter af visse fællesskabspolitikker**

**Aktiviteter: Internationale fiskeriaftaler**

**TITEL: FORLÆNGELSE AF PROTOKOLLEN OM FASTSÆTTELSE AF FISKERIMULIGHEDERNE OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE OMHANDLET I FISKERIAFTALEN EF/ANGOLA**

### 1. BUDGETPOST (NR. OG BETEGNELSE)

B78000 : "Internationale fiskeriaftaler"

### 2. SAMLEDE TAL

**2.1 Samlet rammebevilling (del B): 3 493 750 EUR som FB/BB**

**2.2 Gennemførelsesperiode: 3.5.2002-2.8.2002**

**2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne: 3 493 750 EUR**

a) Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ff.	I alt
Forpligtelser	3,494	---	---	---	---	---	3,494
Betalinger	3,494	---	---	---	---	---	3,494

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

FB							
BB							

a+b i alt							
FB	3,494						3,494
BB	3,494						3,494

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger (jf. punkt 7.2 og 7.3)

FB/BB	0,315						0,315
-------	-------	--	--	--	--	--	-------

a+b+c i alt							
FB	3,809						3,809
BB							

### 2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

X Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering



Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag

Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

## 2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

X Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltnings gennemførelse)

ELLER

Virkningerne for indtægterne er følgende:

- **Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.**

Mio. EUR (1 decimal)

		Forud for aktionen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse					
Budgetpost	Indtægter		År n <sup>3</sup>	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
	a) <u>Indtægter i faste priser</u> <sup>1</sup>							
	b) <u>Ændringer i indtægterne</u> <sup>2</sup>	Δ						

**(Angiv her hver af de berørte budgetposter og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetposter.)**

## 3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Nye	EFTA-deltagelse	Ansøgerlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	Nr.

## 4. RETSGRUNDLAG

Traktatens artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit.

## 5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

### 5.1 Behov for EU-foranstaltninger

#### 5.1.1 Mål

Protokollen vedrørende fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola udløb den 2. maj 2002. I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske

Økonomiske Fællesskab og Republikken Angolas regering om fiskeri ud for Angola har Fællesskabet og Republikken Angola ført forhandlinger for at fastlægge, hvilke ændringer eller tilføjelser der skal foretages i aftalen om fiskeri ud for Angola ved udløbet af protokollens anvendelsesperiode. Da forhandlingerne ikke kunne afsluttes inden den foregående protokolls udløbsdato, besluttede de to parter ved en brevveksling parafet den 26. april 2002 at forlænge den hidtidige protokol i tre måneder. Formålet med denne forlængelse er at give EF-rederne mulighed for at fortsætte fiskeriet i Angolas eksklusive økonomiske zone, indtil forhandlingerne om de ændringer, der skal foretages i protokollen, er afsluttet.

#### *5.1.2 Dispositioner truffet i forbindelse med forhåndsevalueringen*

Da dette forslag vedrører en forlængelse af den eksisterende protokol med tre måneder uden ændring af de tekniske og finansielle elementer, mens der forhandles om en ny protokol, er der ikke foretaget en specifik forhåndsevaluering af den foreslåede forlængelse. Den tilfredsstillende udnyttelse af den foregående protokol (se punkt 5.1.3. nedenfor) og den forventede hurtige indgåelse af den nye protokol gør den foreslåede begrænsede forlængelse af protokollen 2000/2002 berettiget. Forhandlingerne om en ny protokol forventes at være afsluttet ved udgangen af juni 2002, og en forhåndsvurdering af udfaldet vil blive forelagt, når udkastet til ny protokol forelægges for Kommissionen til vedtagelse.

#### *5.1.3 Dispositioner, der er truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering*

Protokollen 2000/2002 er blevet evalueret af de kompetente kontorer i Kommissionens GD for Fiskeri. Det fremgår heraf, at udnyttelsen målt efter licenser har været meget tilfredsstillende for kategorierne reje- og tunfiskerifartøjer (100% udnyttelse). Udnyttelsen har været god målt i BRT pr. måned for kategorien bundfiskeri (72%). Derimod er de to pelagiske licenser for forsøgsfiskeri ikke blevet udnyttet.

Den tilfredsstillende udnyttelse af fiskerimulighederne ifølge protokollen 2000/2002 gør forhandlingerne om en ny protokol berettiget. I strategien for forhandlingerne om en ny protokol indgår en forhøjelse af den andel af den finansielle modydelse, der er afsat til målrettede aktioner i forbindelse med udviklingen af fiskerisektoren i Angola, og en bedre opfølgning af disse målrettede aktioner i betragtning af Angolas tidligere utilbøjelighed til at forelægge de relevante oplysninger.

## **5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten**

Ved forlængelsen af den gældende protokol kan Fællesskabets fiskere fortsat udøve fiskeriaktiviteter i farvandene under Angolas højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 3. maj 2002 til 2. august 2002.

EF vil derfor betale en samlet finansiell modydelse på 3 493 750 EUR (mod 13 975 000 EUR/år i protokollen 2000/02). Anvendelsen af denne samlede modydelse henhører under Angolas kompetence.

Det bør understreges, at det i Rådets retningslinjer for forhandlinger om fiskeriaftaler med AVS-lande præciseres, at det er nødvendigt at tage hensyn til EF's interesse i at opretholde eller etablere forbindelser med de pågældende lande på fiskeriområdet.

### 5.3 Gennemførelsesmetoder

Kommissionen er eneansvarlig for gennemførelsen af den pågældende protokol og sørger for gennemførelsen ved hjælp af sit fastansatte personale både i hovedsædet i Bruxelles og i delegationen i Angola.

## 6. FINANSIELLE VIRKNINGER

### 6.1 Samlede finansielle virkninger for del B (hele programperioden)

#### 6.1.1 Finansieringsstøtte

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
Aktion 1							
Aktion 2							
Osv.							
<b>I ALT</b>							

#### 6.1.2 Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand:							
a) Kontorer for teknisk bistand:							
b) Anden teknisk og administrativ bistand: - intern: - ekstern: <i>heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>							
1 i alt							
2) Støtteudgifter:							
a) Undersøgelser							
b) Ekspertmøder							
c) Informations- og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
<b>I ALT</b>							

## 6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)<sup>i</sup>

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	Type resultater (projekter, dossierer ...)	Antal resultater (i alt år 1...n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Samlede omkostninger (i alt år 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Aktion 1</u> - Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2 <u>Aktion 2</u> - Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2 - Foranstaltning 3 Osv.	Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse	22 rejefiskerfartøjer (6550 BRT pr. måned) + bundfiskeri (3750 BRT pr. måned) + 43 fartøjer til tunfiskeri + 2 pelagiske		3 493 750 EUR/3 måneder
<b>SAMLEDE OMKOSTNINGER</b>				

## 7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONSUDGIFTER

Behovet for menneskelige og administrative ressourcer skal dækkes inden for det forvaltende generaldirektorats tildelte ressourcer.

### 7.1. Personalemæssige virkninger

Stillingstyper	Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt	Opgavebeskrivelse
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A 6 B 1 C 2		6 1 2	Personaleressourcerne omfatter hele det kontor, der er ansvarligt for bilaterale aftaler
Andre personaleressourcer		1 nat.eks.+ 1 AUX A + 1 AUX C	3	
I alt	9	3	12	

### 7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmetode*
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	972 000	108 000 EUR * 9 (afsnit A1, A2, A4, A5 og A7)
Andre personaleressourcer (budgetpost A-7000 og A-7003)	176 982	42 816 EUR (nat. eksp.) + 91 824 EUR (AUX A) + 42 252 EUR (AUX C)
I alt	1 148 982	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

### 7.3 Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nummer og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmetode
<b>Samlet bevilling (Afsnit A7)</b>		
A0701 - Tjenesterejser	111 000	bevilling til tjenesterejser for 2002 i den afdeling, der forvalter de bilaterale aftaler (se punkt 7.1)
A07030 - Møder	0	
A07031 - Udvalg, der skal høres (1)	0	
A07032 - Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre (1)	0	
A07040 - Konferencer	0	
A0705 - Undersøgelser og konsultationer ...Andre udgifter (specificeres)		
<b>Informationssystemer (A-5001/A-4300)</b>		
Andre udgifter - del A (specificeres)		
I alt	111 000	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

<sup>(1)</sup> Det specificeres, hvilken komitétype der er tale om, og hvilken gruppe den tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	1 259 892 EUR
II.	Foranstaltningens varighed	3 måneder
III.	Foranstaltningens samlede omkostninger (I: 12 x 3)	314 973 EUR

## 8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

### 8.1 Resultatopfølgningssystem

Den angolanske stat er eneansvarlig for anvendelsen af den finansielle modydelse, der er fastsat for denne forlængelse (3,494 mio. EUR for 3 måneder).

Udnyttelsen af fiskerimulighederne evalueres permanent både ud fra licenser og fangster.

### 8.2 Hvordan og hvor ofte skal der evalueres?

Da forslaget vedrører en forlængelse af den eksisterende protokol med tre måneder uden ændring af de tekniske og finansielle elementer, er der ikke forudset en specifik mellemliggende eller efterfølgende evaluering af den foreslåede foranstaltning. Hvis forhandlingerne om en ny protokol afsluttes med et godt resultat, vil en mellemliggende og/eller efterfølgende evaluering af den nye protokol også dække den meget korte periode, som dette forslag vedrører. Der vil blive forelagt nærmere bestemmelser og en tidsplan for en mellemliggende/efterfølgende evaluering, når udkastet til ny protokol forelægges for Kommissionen til vedtagelse.

## **9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Da Fællesskabets finansielle tilskud ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, bestemmer tredjelandet selv, hvad det skal anvendes til.

De medlemsstater, hvis fartøjer opererer i forbindelse med aftalen, skal over for Kommissionen bekræfte rigtigheden af oplysningerne i fartøjernes tonnagecertifikater, så det garanteres, at licensafgiften beregnes på et sikkert grundlag.

Ifølge den forlængede protokol har EF-fartøjerne også pligt til at udfylde fangsterklæringerne (med forpligtelse til fremsendelse til Kommissionen og de angolanske myndigheder), der udgør grundlaget for den endelige opgørelse af de fangster, der tages i forbindelse med protokollen og afgifterne.

---